



# Wipzaag

*Met aftakas aandrijving*

*Originele gebruiksaanwijzing*



## WS3-700ZN

Zowel het modelnummer als het serienummer zijn te vinden op het typeplaatje op de machine. U moet beide nummers veilig bewaren, zodat u ze in de toekomst kunt blijven gebruiken. In deze handleiding worden de functies en toepassingen van de machine uitgelegd.

### **VOOR UW VEILIGHEID**

**Lees de gebruiksaanwijzing voordat de machine in gebruik wordt gesteld,  
Veiligheids- en waarschuwingsinstructies moeten in acht worden genomen!**

# Overzicht

## 1. Voorwoord

- 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing
- 1.2 Beperking van aansprakelijkheid
- 1.3 Aanduiding van de machine
- 1.4 Kopieerrechtsbescherming
- 1.5 Reservaties

## 2. beoogd gebruik

- 2.1 Beschrijving

## 3. Milieu

## 4. beveiliging

- 4.1 Waarschuwingen
- 4.2 Veiligheidsinstructies
- 4.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)
- 4.4 Veiligheidsinstructies cirkelzaagbladen
- 4.5 PTO aandrijving
- 4.6 Conterende gevaren en beschermende maatregelen
- 4.7 Gedrag in noodsituaties

## 5. Gebruikte waarschuwings- en meldingspictogrammen

## 6. Onderdeel aanduiding

## 7. Technische gegevens

## 8. Omvang van de levering

## 9. Montage

- 9.1 Transportwielen monteren

## 10. Controles

- 10.1 Wipslot
- 10.2 Wipzaagverlenging
- 10.3 Lengte stop

## 11. Transport en opslag

- 11.1 Transportpositie - wip
- 11.2 Vervoer met de hand
- 11.3 Vervoer met een driepuntsophanging van een trekker
- 11.4 Opgeslagen voorwaarden

## 12. Opstelling

## 13. Installatie

- 13.1 Aandrijving door trekker via aftakas
- 13.2 Niet stop functie

## 14. Gebruik

- 14.1 Brandhout zagen
- 14.2 Opmerking bij het zagen
- 14.3 De machine de-activeren (einde van het werk)

## 15. Controle werk

- 15.1 Verbindingen
- 15.2 Beveiligingsapparaten
- 15.3 Zaagblad
- 15.4 V-riemspanning
- 15.5 Peil van de transmissieolie

## 16. Onderhoud en reparatie werkzaamheden

- 16.1 Zaagblad
- 16.2 Slijpen van het zaagblad
- 16.3 Zaagbladwissel
- 16.4 V-riemen spannen
- 16.5 Verversing van transmissieolie
- 16.6 Reiniging
- 16.7 Opslag

## 17. Verwijdering

- 17.1 Ontmanteling
- 17.2 Dispositie van elektrische apparatuur
- 17.3 Smeermiddelen verwijderen

## 18. Problemen oplossen

## 19. Garantie/Klantenservice

## 20. EG verklaring van overeenstemming

## 21. Onderdelen WS3-700ZN

## 1. Voorwoord

*Lees de volledige tekst van de gebruiksaanwijzing voor de installatie en installatie. Gebruik deze instructies om vertrouwd te raken met de machine, het juiste gebruik en de veiligheidsinstructies.*

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze handleiding geeft belangrijke informatie over het gebruik van de Wipzaag WS3-700ZN. Een vereiste voor veilig werken, is de correcte naleving van alle gespecificeerde veiligheidsinstructies. Bovendien moeten de lokale voorschriften ter voorkoming van ongevallen en algemene veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op het toepassingsgebied van de machine worden nageleefd.

### 1.2 Beperking van aansprakelijkheid

Wij hebben ons ingespannen om u zo volledig mogelijk te informeren over ongevallenpreventie tijdens het gebruik van de machine, maar aanvaarden geen aansprakelijkheid voor onvolledige informatie over vermelde gevarenpunten en bronnen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Gebruik van de machine zoals bedoeld
- Onjuiste montage, installatie, bediening en bediening vande machine
- Werking van de machine in geval van defecte veiligheidsvoorzieningen of veiligheids- en beveiligingsinrichtingen die niet goed zijn gemonteerd of niet functioneren
- Het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing, opslag, functie, bediening, bediening, bediening en onderhoud van de machine
- Willekeurige structurele wijzigingen aan de machine
- Onvoldoende bewaking van machineonderdelen die onderhevig zijn aan slijtage
- Onjuist uitgevoerde reparaties
- Catastrofale gevallen als gevolg van blootstelling aan vreemd lichaam en overmacht

### 1.3 Aanduiding van de machine

De term machine vervangt de handelsnaam van het artikel waarnaar deze handleiding - zie voorblad - verwijst.

### 1.4 Auteursrechtelijke bescherming

Alle documenten zijn auteursrechtelijk beschermd. Een reproductie en duplicatie van documenten, zelfs in uittreksels, evenals kennisgevingen van de inhoud aan derden zijn niet toegestaan, tenzij uitdrukkelijk beloofd.

### 1.5 Onder voorbehoud

Informatie over technische gegevens, afmetingen en illustraties van de machine, evenals wijzigingen in veiligheidsnormen, zijn onderhevig aan verdere ontwikkeling en zijn daarom niet altijd bindend voor de levering.

Druk- en formuleringsfouten uitgezonderd.

## 2. Beoogd gebruik

De machine – Wipzaag WS3-700ZN – is uitsluitend geschikt voor het zagen van hout met een diameter van 8 – 24 cm en een lengte van 50 – 100 cm.

stukken hout die te kort, te licht of te dun zijn, vast te pakken door de bevestigingsklauwen in de wiptafel  
mag niet met de machine worden verpletterd worden.

Ongeacht de houtdiameter mag er slechts één werkstuk op de wip worden geplaatst.

De machine mag alleen worden gebruikt voor het verwerken van brandhout.

**De machine is ontworpen voor gebruik door slechts 1 persoon. Geen twee of meer mensen mogen ooit aan een machine werken.**

Zorg ervoor dat er geen mensen in de gevarenszone zijn. De minimale afstand is 2 m.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant, evenals de afmetingen die in de technische gegevens zijn gespecificeerd, moeten worden nageleefd.

Elke andere toepassing is in strijd met het beoogde doel. Onvoorzienbare schade kan optreden als gevolg van onjuist gebruik, wijzigingen aan de machine of het gebruik van onderdelen die niet zijn getest en goedgekeurd door de fabrikant!



### WAARSCHUWING!

#### Mogelijk misbruik

- Veiligheidsvoorzieningen mogen niet worden gedemonteerd of overbrugd.
- Gebruik van niet-uitgebrachte accessoires.
- De machine mag niet in commercieel gebruik worden gebruikt.

***Personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, adolescenten en personen onder invloed van alcohol, drugs en medicatie mogen de machine niet bedienen.***

### 2.1 Beschrijving

De machine is een brandhoutbewerkingsmachine waarmee je brandhout op een wip kunt snijden. Het

biedt u maximale veiligheid door een gesloten zaaggebied.

De machine wordt aangedreven door een aftakas.

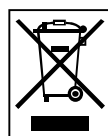
Het brandhout wordt horizontaal in de wip geplaatst en met de hand naar voren geduwd tot de gewenste sectielengte.

De boomstam wordt via de voerwip met de hand naar het zaagblad gevoerd en doorgesneden.

## 3. Milieu

Recycle afval en gooi het niet weg als afval. Alle gereedschappen, slangen en verpakkingen moeten worden gesorteerd, naar het plaatselijke recyclingcentrum worden gebracht en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

De plaats van gebruik moet worden beschermd tegen verontreiniging met lekkende bedrijfsvloeistoffen. Gebruikte of resterende materialen moeten worden gerecycled in overeenstemming met de voorschriften inzake milieubescherming die van toepassing zijn op de plaats van gebruik.



**Vraag uw gemeentelijke afvalverwerkingsinstantie naar de mogelijkheden van milieuvriendelijke en geschikte verwijdering.**

## 4. Veiligheid

Deze sectie biedt een uitgebreid overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten, voor een adequate bescherming van de gebruiker en voor een veilige en probleemloze werking.

Het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsinstructies in deze handleiding kan tot aanzienlijke gevaren leiden.

### 4.1 Waarschuwingen

Waarschuwingen worden aangegeven met symbolen in deze gebruiksaanwijzing. De veiligheidsinstructies worden ingeleid door signaalwoorden die de omvang van het gevaar uitdrukken.

De instructies moeten strikt worden nageleefd om ongevallen, persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.



#### **GEVAAR!**

Het niet naleven van deze instructie vormt het grootste risico voor het leven of het risico op levensbedreigende verwondingen.



#### **WAARSCHUWING!**

Het niet naleven van deze instructie brengt levensgevaar of ernstig letsel in gevaar.



#### **VOORZICHTIGHEID!**

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, is er een licht tot matig risico op letsel.



#### **BELANGRIJKE OPMERKING!**

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, bestaat het risico op schade aan de motor of andere materiële activa.



#### **WAARSCHUWING!**

**Maak uzelf vertrouwd met de machine. Een goede training is een voorwaarde voor veilig werken met deze machine. Onjuiste bediening of bediening door ongetraind personeel kan een gevaar vormen.**

Lees de gebruiksaanwijzing van deze machine zorgvuldig door en let op de etiketten op de machine. Maak uzelf vertrouwd met de toepassing en de beperkingen, evenals de gerelateerde, specifieke, potentiële gevaren.

Maak uzelf bovendien vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik ervan. Leer hoe u het apparaat kunt stoppen en snel kunt uitschakelen. Onervaren bedieners moeten worden geïnstrueerd door personeel dat bekend is met de machine. Alleen dan mogen ze de machine bedienen.

Naast de arbeidsveiligheidsinstructies in deze handleiding moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die van toepassing zijn op het toepassingsgebied van de machine en de verkeersregels worden nageleefd.

#### **Verantwoordelijkheid van de exploitant**

De bediener moet de bedieningsinstructies ter beschikking van de bediener stellen en ervoor zorgen dat de bediener deze heeft gelezen en begrepen. De gebruiksaanwijzing moet worden overhandigd. Bovendien moet hij het personeel op regelmatige tijdstippen trainen en informeren over de gevaren van het hanteren van de machine.

Bovendien is de gebruiker ervoor verantwoordelijk dat de machine altijd in technisch perfecte staat verkeert.

#### **Verantwoordelijkheid van de exploitant**

Alleen getrainde personen mogen de machine starten, bedienen en uitschakelen. De bediener moet zijn opgeleid in de juiste werking van de machine en vertrouwd zijn met de nodige veiligheidsvoorzieningen. Onvoldoende geïnformeerde exploitanten kunnen zichzelf en anderen in gevaar brengen door oneigenlijk gebruik.

Nieuwe gebruikers moeten door de verkoper worden geïnstrueerd om zich vertrouwd te maken

### 4.2 Veiligheidsinstructies

met de kenmerken van de machine, het beoogde gebruik en de nodige veiligheidsvoorzieningen.

### Exploitanten



#### **WAARSCHUWING!**

**Personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, jongeren onder de 18 jaar en personen onder invloed van alcohol, drugs en medicatie mogen de machine niet bedienen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen de machine gebruiken als onderdeel van een training en onder toezicht van een getraind persoon.**



De machine is alleen ontworpen voor gebruik door 1 persoon! Er mogen geen twee of meer mensen de machine bedienen en laden.

Het houden van kinderen of andere personen in het werkgebied tijdens het zagen is verboden. Let ook op dieren.

De machine mag alleen buiten in gebruik worden gesteld en niet in afgesloten ruimtes.

De exploitant is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendommen.

### Werkruimte

Het werken met de machine vraagt veel aandacht.

Op de werkplek moet worden gezorgd voor een goede zichtbaarheid en lichtomstandigheden. Slechte verlichting kan het risico op letsel aanzienlijk verhogen!

Om te kunnen werken is een vlakke en loopvlakbestendige ruimte met voldoende bewegingsvrijheid nodig.

Laat geen gezaagd hout achter in het werkgebied, **risico op struikelen!**

Bij slecht weer en op oneffen terrein moet u constant letten op een veilige stand, **risico op uitglijden!**

Stel de zaag niet bloot aan de regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.

De werkplek rond de wipzaag of de verkeerswegen die nodig zijn voor het transport van het hout moeten zodanig zijn ontworpen en onderhouden dat veilig werk mogelijk is.

### Gebruik

Zet nooit een beschadigde machine in gebruik!

Werk alleen in goede fysieke conditie.

Voer al het werk rustig en voorzichtig uit.

Laat de machine nooit onbeheerd draaien.



#### **VOORZICHTIGHEID!**

**Het roterende zaagblad vormt een risico op letsel aan handen en vingers.**

Houd het hout niet met de hand vast tijdens het zagen.

Het is verboden om het hout of delen van het brandhout uit het zaaggebied te verwijderen terwijl de machine draait!

Pak nooit met handschoenen in de buurt van het roterende zaagblad!

Werk nooit zonder beveiligingsapparatuur. De doeltreffendheid van de veiligheids- en beveiligingsinrichtingen mag niet onnodig worden beïnvloed of teniet worden gedaan.

De aandrijving moet onmiddellijk worden uitgeschakeld in geval van merkbare veranderingen in het gedrag van de machine.

Gebruik de machine alleen buiten! Als de wipzaag toch in ruimtes wordt gebruikt, is een lokale zuigkracht vereist.

De machine moet altijd goed onderhouden zijn en vrij van afval, zoals spaanders en afgesneden stukken hout.

### Einde werk

Na voltooiing van het zaagwerk, evenals bij het verlaten van de werkplek, moet de aftakas op de tractor worden losgekoppeld.

**AANDACHT! Voordat u de ontkoppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.**

Let bij het uitschakelen van de machine altijd op de uitlaat van het gereedschap (zaagblad) – totdat ze tot stilstand komen.



#### **WAARSCHUWING!**

Voer reparatie-, installatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit wanneer de aandrijving is uitgeschakeld en het gereedschap stilstaat.

In het geval van aftakasaandrijving moet de aftakas van de trekker worden verwijderd!

Tijdens conversiewerkzaamheden moet de aandrijving van de machine worden uitgeschakeld.

Uitsluitend origineel – LUMAG – gebruik reserveonderdelen en accessoires. Het gebruik van andere reserveonderdelen en accessoires zal naar verwachting het risico op ongevallen verhogen. Enige aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende schade is niet van toepassing.

### 4.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Bij het hanteren van de machine is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) absoluut noodzakelijk om elk risico voor de gebruiker te minimaliseren. De volgende beschermende maatregelen moeten in acht worden genomen:

- Nauwsluitende **werkkleding** die beweging niet belemmert. Het wordt voornamelijk gebruikt om te beschermen tegen detectie door bewegende delen.
- **Geluidsisolerende middelen** zoals bv. gehoorbescherming, capsules, etc. ter bescherming tegen gehoorschade.  
**AANDACHT! Lawaai kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Als het toegestane geluidsniveau van 80 dB(A) wordt overschreden, moet gehoorbescherming worden gedragen.**
- **Mondbeschermer** ter bescherming tegen aandoeningen van de luchtwegen om fijnstof of deeltjes vast te houden.
- **Bril met zijdelingse bescherming** om de ogen te beschermen tegen stof of splinters.
- Werkhandschoenen gemaakt van massief leer, ter bescherming tegen scherpe randen, splinters of overmatige trillingen.
- **Veiligheidsschoenen of laarzen** met stalen neuzen ter bescherming tegen ongelijke oppervlakken met scherpe randen of vallende voorwerpen. Het veiligheidsschoeisel zorgt ook voor een veilige standaard.
- **Veiligheidshelm** om het hoofd te beschermen tegen vallende delen en oscillerende belastingen. Het kan ook beschermen tegen verwondingen in krappe situaties.

### 4.4 Veiligheidsinstructies cirkelzaagbladen

Alleen zaagbladen met een buitendiameter van 700 mm mogen in de machine worden gebruikt.

De zaagbladen moeten voldoen aan EN 847-1.

Gebruik alleen goed geslepen, scheurvrije en ongevormde zaagbladen.

Hardmetalen zaagbladen (HM) moeten met bijzondere zorg worden behandeld. Het plaatsen van de zaagbladtanden op harde voorwerpen (bv.. betonvloer) moet ten koste van alles worden vermeden, anders kan schade aan de tanden optreden.

Gebruik geen HSS-zaagbladen (high-speed steel).

### 4.5 PTO aandrijving

Bij het werken aan de cirkelzaag (bv.. onderhoud, reiniging) moet de aandrijving effectief worden onderbroken (schakel de trekker uit).

Aftakassen zonder of met defecte beveiligingsinrichtingen mogen niet worden gebruikt.

Stel de driepuntsbevestiging van de tractor zo in dat de machine tijdens bedrijf volledig op de grond staat.

Bij aftakasbediening moet de zaag altijd aan het driepuntshulpstuk van de trekker worden bevestigd.

Niemand mag zich tussen de trekker en de machine bevinden zonder dat de trekker tegen beweging is vastgezet, de motor van de trekker is uitgeschakeld en het slot is uitgetrokken.

Op het gebied van de hefhydrauliek van de tractor is er een risico op letsel als gevolg van knijpen en knijpen van de hand en het bovenlichaam bij het koppelen en ontkoppelen.

Til de machine niet op met de hydrauliek van de tractor totdat delijns zich aanpast aan de aftakas!

De machine alleen in bedrijf stellen als de veiligheids- en beveiligingsinrichtingen volledig zijn gemonteerd en de trekker tegen beweging is beveiligd.

### 4.6 Restrisico's en beschermende maatregelen



## WAARSCHUWING!

Het overschrijven, wijzigen, blokkeren, demonteren, ombouwen of bevestigen van onderdelen aan veiligheids- en beveiligingsinrichtingen van de machine is ten strengste verboden en kan leiden tot ernstige of levensgevaarlijke verwondingen als deze niet worden waargenomen.

Zelfs als alle veiligheidsvoorschriften worden nageleefd en de machine volgens de voorschriften wordt gebruikt, zijn er nog steeds restrisico's:

### Resterende mechanische gevaren

#### **Verpletteren, schaar**

Risico op letsel (knijpen of scheiden) van lichaamsdelen bij het aanraken van roterende delen of gereedschappen (zaagblad) in geval van onjuiste geleiding van het werkstuk.

- Niet in het zaagproces. Werk nooit in tweetallen op de machine.
- pas op voor vallend hout, dat je voeten kan verwonden.
- Let op omstanders!

#### **Intrekken, vangen**

Roterende onderdelen - zoals bv. de aandrijfas – kunnen ledematen of losse kleding vangen en in de machine trekken.

- Draag altijd nauwsluitende beschermende kleding. Draag geen sjaals en dergelijke.
- Uw handen of vingers niet dicht bij de roterende aandrijfas brengen. **De beschermingsinrichting mag niet worden verwijderd!**

#### **Blessures in het algemeen**

Letsel als gevolg van terugslag van werkstuk of werkstukonderdelen. Risico op letsel als gevolg van breuk van het zaagblad en uitwerpen van zaagbladstukken.

- Grijp niet in de zaagvoorgang.
- Houd voldoende veiligheidsafstand aan.
- machine stil en voorzichtig bedienen.
- Bij het hanteren van de machine is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) absoluut noodzakelijk.

### Verwaarlozing van ergonomische principes

#### **Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)**

Onzorgvuldig gebruik of weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Draag voorgeschreven beschermingsmiddelen.

### **Onvoldoende lokale verlichting**

Slechte verlichting vormt een hoog veiligheidsrisico.

- Zorg altijd voor voldoende verlichting op de werkplek.

### **Menselijk gedrag, wangedrag**

→ Om volledig geconcentreerd te zijn in al het werk.

Restgevaar is nooit uit te sluiten.

### Blootstelling aan lawaai

#### **Gehoorschade**

Langdurig, onbeschermd werken met de machine kan leiden tot gehoorschade.

- Draag in principe gehoorbescherming.

### Gevaar van materialen en andere stoffen

#### **Contact, inademing**

Vliegende werkstukken of werkstukdelen (houtsnippers) kunnen leiden tot schade aan de gezondheid. Als cirkelzagen in gesloten ruimtes worden gebruikt, kan dit leiden tot gezondheidsproblemen als gevolg van houtstof.

- Bij het zagen kunnen mechanische deeltjes hun ogen verwonden. Draag altijd een veiligheidsbril!
- Wipzagen zijn alleen goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.

### Andere gevaren

#### **Uitglijden, struikelen of vallen van mensen**

Op onstabiele en ongelijke oppervlakken kunt u schade oplopen door struikelen.

- Let op obstakels in het werkgebied. Zorg altijd voor een veilige standaard en draag veiligheidsschoenen.

## **4.7 Gedrag in geval van nood**

In het geval van een mogelijk ongeval, initieer de nodige eerstehulpmaatregelen en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp.

Geef bij het aanvragen van hulp de volgende informatie op:

- waar het gebeurde
- Wat is er gebeurd
- hoeveel gewonden
- wat voor soort letsel
- wie rapporteert!

## **5. Gebruikte waarschuwings- en hintpictogrammen**

Aan de machine zijn symbolen bevestigd die belangrijke informatie over het product en de gebruiksaanwijzing vertegenwoordigen.



#### AANDACHT!

**Dit gaat over uw veiligheid.** Het pictogram geeft een gevaar, waarschuwing of voorzorgswaarschuwing aan.



Voordat u de machine in bedrijf stelt, moet u de gebruiksaanwijzing lezen.



Draag veiligheidsschoenen.



Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van zaagbladen. **Maar: Geen handschoenen bij het zagen!**



Gebruik oogbescherming.  
Draag gehoorbescherming.



Draag een mondbeschermer.



Voordat u enige vorm op de machine uitvoert, moet u altijd de aftakas scheiden.



Verwijder of knoei nooit met beschermende of veiligheidsvoorzieningen.



Gebruik alleen buiten.



Bescherm tegen vocht. Stel de machine niet bloot aan regen.



De machine mag slechts door één persoon worden bediend.



#### Waarschuwing voor het risico van verplettering!

Risico op letsel als gevolg van knijpen van de bovenste ledematen.



**Zet de machine alleen in gebruik met alle beveiligingsinrichtingen!** Open of verwijder de beschermkap niet tijdens het gebruik.



**STOP**

#### Waarschuwing voor bezuinigingen!

Risico op letsel als gevolg van het snijden van de ledematen. Wees voorzichtig, machine draait een tijdje na.



**Geworpen voorwerpen en roterende onderdelen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken!** Houd derden uit de gevarezone.



Schakel voordat u reparaties, onderhoud of reiniging uitvoert de aandrijving uit en verwijdert u de aftakas van de tractor.



Geluidsprestaties I.



Gebruik alleen tools, voldoen aan DIN EN 847-1.



Draairichting.



observeer de snelheid van de aftakas 540 1/min.



Zaagblad stop functie.

## 6. ONDERDEELAANDUIDING

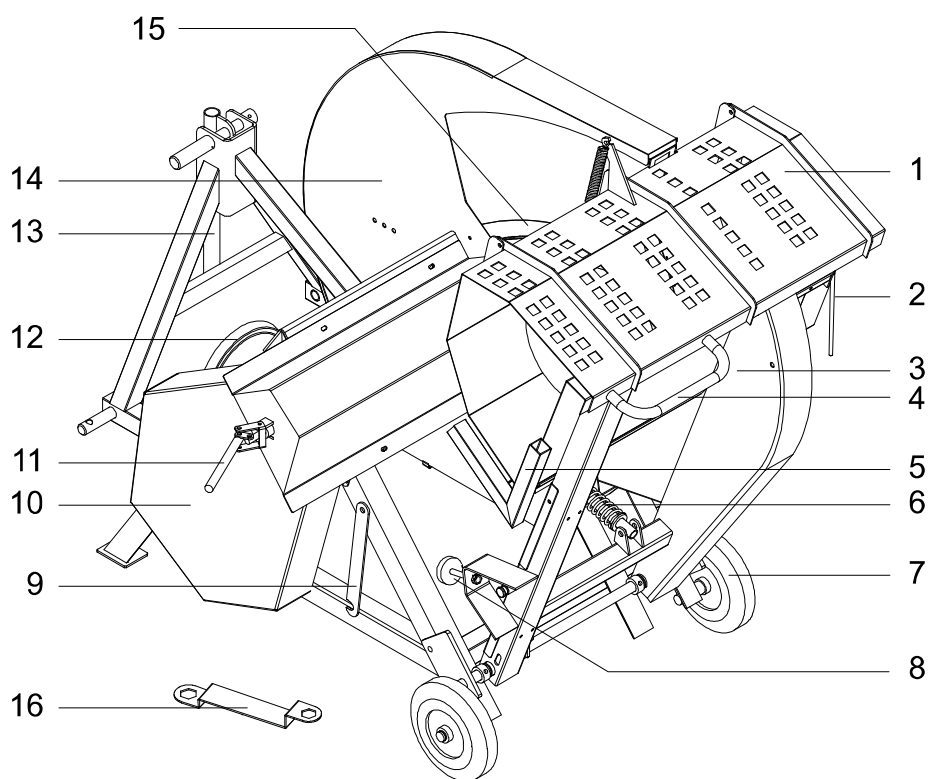


Fig. 1\_Onderdeel aanduiding Wipp zaag

- 1 Veiligheidsafdekking
- 2 Lengtestop
- 3 Voerwip (wip)
- 4 Handvat
- 5 Wipzaagverlenging
- 6 Terugtrekveer
- 7 Transportwiel
- 8 Eindstop
- 9 Wipregel
- 10 Afdekking van de aandrijfriemen
- 11 Noodstophendel
- 12 PTO aansluiting
- 13 Transport handvat
- 14 Zaagbladbescherming
- 15 Spatbord
- 16 Sleutel voor machine aanpassingen

## 7. Specificaties

|                                                  |                        |
|--------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Modelnummer</b>                               | <b>WS3-700ZN</b>       |
| <b>Rijden</b>                                    |                        |
| Type aandrijving                                 | PTO                    |
| Prestatie                                        | 5,2 kW                 |
| Aftakassnelheid max.                             | 540 1/min              |
| Prestaties van de tractor                        | vanaf 20 pk            |
| <b>HM zaagblad</b>                               |                        |
| Zaagblad Ø                                       | 700 mm                 |
| Boring (opname)-Ø                                | 30 mm                  |
| Aantal tanden                                    | 60                     |
| <b>Stek</b>                                      |                        |
| Min. houtdiameter                                | 80 meter               |
| hout diameter                                    | 240 m                  |
| Houtlengte                                       | 50~ 100 cm             |
| <b>Geluidsoptmerking*</b>                        |                        |
| Geluidsdruk niveau $L_{PA}$                      | 101 dB(A) <sup>1</sup> |
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$                  | 120 dB(A) <sup>1</sup> |
| <b>Afmetingen**</b>                              |                        |
| Breedte (zonder verlenging en zonder lengtestop) | 960 mm                 |
| Diepte                                           | 1380 (1098) mm         |
| Hoogte                                           | 1140 mm                |
| Gewicht                                          | 164 kg                 |

\* Voor machines met aftakasaandrijving is de geluidswaarde afhankelijk van de trekker.

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven dus niet tegelijkertijd veilige werkplekwaarden te vertegenwoordigen. Hoewel er een verband bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan niet op betrouwbare wijze worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet. Factoren die van invloed zijn op het huidige immissieniveau dat daadwerkelijk op de werkplek aanwezig is, zijn onder meer de eigenaardigheid van het werkgebied en andere geluidsbronnen, d.w.z. het aantal machines en andere aangrenzende werkprocessen. De toegestane functiewaarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere beoordeling van gevaren en risico's te maken.

<sup>1</sup> Meetonzekerheid K=4 dB (A)

\*\* De opgegeven afmetingen en gewichten zijn indicatief en gelden voor de basisuitrusting.

### Gebruiksvoorwaarden

Deze wipzaag is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen +5°C en 40°C en op hoogtes van maximaal 1000 m boven .M. De luchtvochtigheid moet bij 40°C lager zijn dan 50%. Opslag of transport kan plaatsvinden bij temperaturen tussen -25°C en 55°C.

## 8. Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken de inhoud van de doos of transportdoos op

- Volledigheid
- mogelijke transportschade

Breng de dealer of fabrikant onmiddellijk op de hoogte van eventuele klachten. Latere klachten worden niet in behandeling genomen.

De machine wordt gedeeltelijk gedemonteerd geleverd. Het montagewerk bij Punt moet 9 in acht worden genomen.

Als u vragen of problemen heeft met de machine, neem dan contact met ons op. U kunt ons bereiken via E-Mail:

**info@lumag-maschinen.de of telefonisch op +49 8571/92 556-0.**

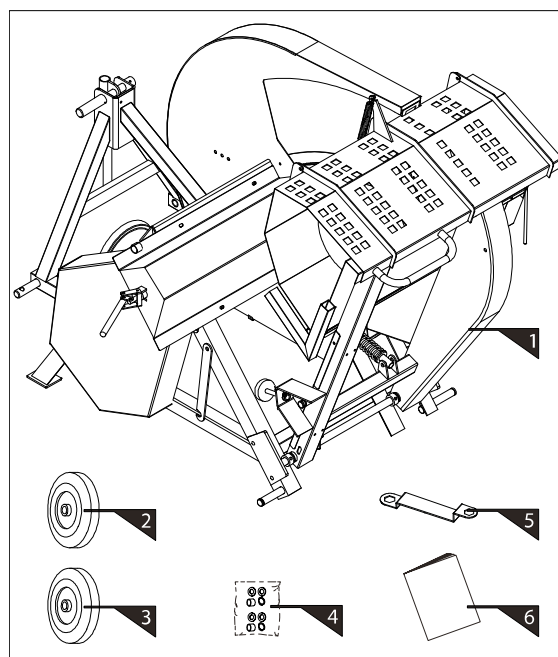


Fig. 2\_Leveringsomvang

- 1 Tuielzaag met aftakassluiting
- 2 Wiel
- 3 Wiel
- 4 Schroefzakken
- 5 Sleutel voor gereedschapswissel
- 6 Gebruiksaanwijzing

## 9. Montage

Er hoeven slechts enkele stappen te worden uitgevoerd om de machine gebruiksklaar te maken.

### 9.1 Montage van transportwielen

Na elkaar de afstandhouder, een ring, een wiel en een tweede ring op de wielas plaatsen.

Zet het wiel vast met de meegeleverde borgring (Seeger ring) zodat het onderdeel niet loskomt van de as.

**Let op de volgorde van de wasmachines!**

Op dezelfde manier monteert u het tweede wiel.

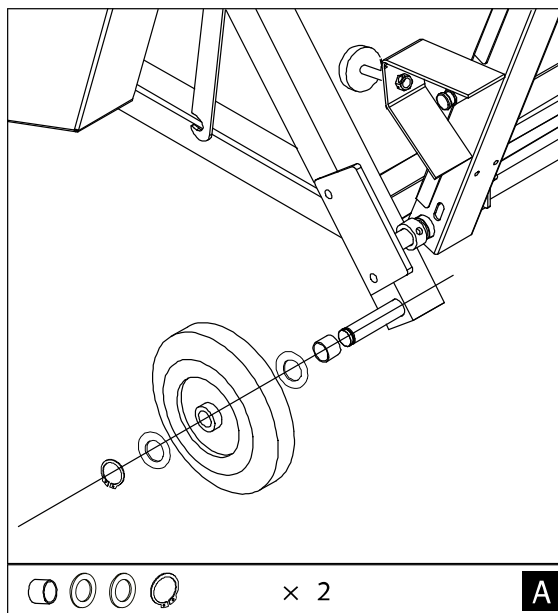


Fig. 3\_Montage Transportwielen

## 10. Besturingselementen

### 10.1 Slot

#### Transport positie

Haak de wip(3) met de wipstang (9) aan het apparaat op het frame.

#### Functie status

Til de tuimelstang (9) op en draai de tuimelschakelaar (3) naar buiten.

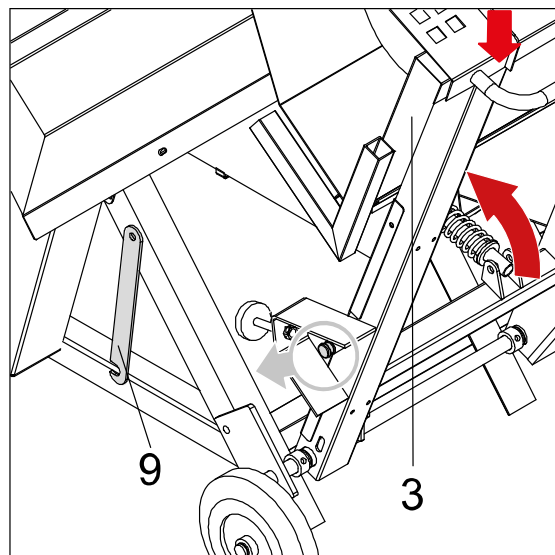


Fig. 4\_bout

### 10.2 Wipzaagverlenging

Met de wipzaagverlenging (5) kunnen langere boomstammen worden neergelegd en gesneden.

1. Maak de sterknopschroef (X) los en trek de wipzaagverlenging (5) naar de gewenste positie.
2. Bevestig de verlenging met de sterknop en plaats de houten stam erop.

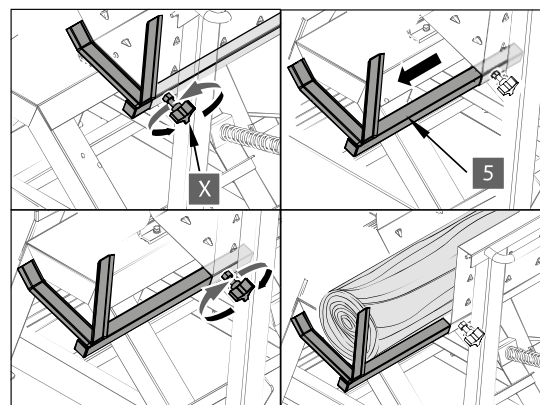


fig.5\_verlenging

### 10.3 Lengtestop

De vereiste loglengtes kunnen eenvoudig worden bepaald met behulp van de markering op de lengtestop (2) en de eindrand.

1. Maak de sterknopschroef (Y) los en trek de lengtestop (2) uit tot de gewenste markering.
2. Draai de lengtestop met de klok mee - zoals afgebeeld - en bevestig deze met de sterknop.

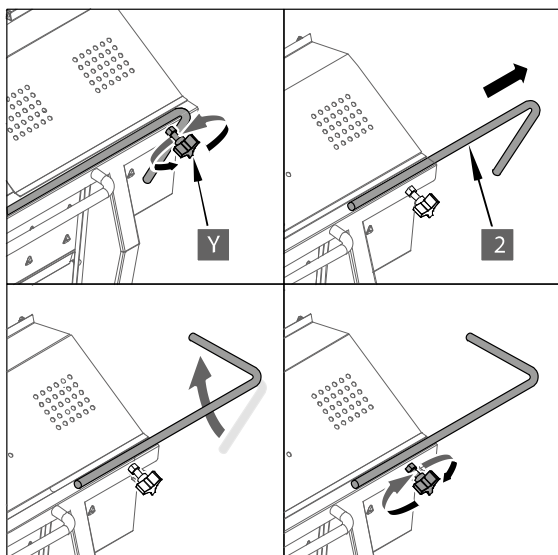


Fig. 6\_Lengte stop

## 11. Transport en opslag

Voor eenvoudiger transport over korte afstanden is de machine uitgerust met twee wielen (7) en een handvat (13).



### **BELANGRIJKE OPMERKING!**

*Voordat u de machine verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de rocker met de rockervergrendeling (9) aan het frame is bevestigd om veilig transport te garanderen.*



### **WAARSCHUWING!**

**Schakel de schijf uit voor transport, beveilig deze tegen herstarten en tegen ongeoorloofde installatie!**

Ontkoppel de aftakas op de tractor.

- Voordat u de ontkoppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.

**Let bij het parkeren van de machine altijd op de uitlaat van het zaagblad totdat deze tot stilstand komt.**

### 11.1 Transportpositie- wip:

*Zie... slot (10.1).*

### 11.2 Vervoer met de hand

Klap de transporthendel op, til de machine op en verplaats hem.

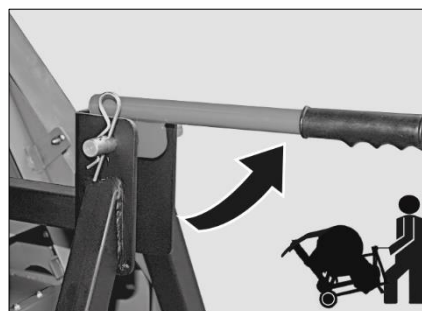


Fig. 7\_Transport met de hand

### 11.3 Vervoer bij de driepuntsophanging van de trekker

Monteer de machine op de driepuntsophanging en til hem op met de tractorhydrauliek.

Als de achterverlichting van de trekker is verborgen, moet een apparaatlamp aan de achterkant van de machine worden geïnstalleerd.

Bij het vervoer op de openbare weg moet de wegcode in acht worden genomen!

Als de machine aan de trekker is opgehangen, moet deze op een vlakke en stevige ondergrond worden geplaatst.



Fig. 8\_Transport per tractor



### **VOORZICHTIGHEID!**

**De machine mag nooit worden vervoerd wanneer deze in beladen toestand is.**

### 11.4 Bewaarcondities

Plaats of bewaar de wipzaag in een veilige, droge en afsluitbare ruimte buiten het bereik van kinderen. Demachine mag niet buiten worden opgeslagen.

Opslagtemperatuur: +5°C tot +45°C

Vochtigheid: 60%

Vóór langdurige opslag moet de machine grondig worden gereinigd en gesmeerd.

## 12. Opstelling



### **WAARSCHUWING!**

**Zet de machine alleen in gebruik met een stabiele installatie!**

Organiseer uw werkrumte. Plan het werk van tevoren om tijd en moeite te besparen.

De machine moet direct op de grond worden geplaatst. Er mogen geen houten planken, stijltangen, etc. onder geplaatst worden.

Er moet voor worden gezorgd dat er voldoende bewegingsvrijheid is om te werken.

#### **Gebruik op vlak terrein**

De machine moet worden opgesteld en vastgezet op een vlakke en stevige ondergrond. Afhankelijk van het substraat moet een geschikt type bevestiging worden gekozen, bv.. aardenagels.

Aardnagels worden gebruikt voor het bevestigen of verankeren van mobiele systemen en machines. (Bevestigingsmiddelen niet inbegrepen!)

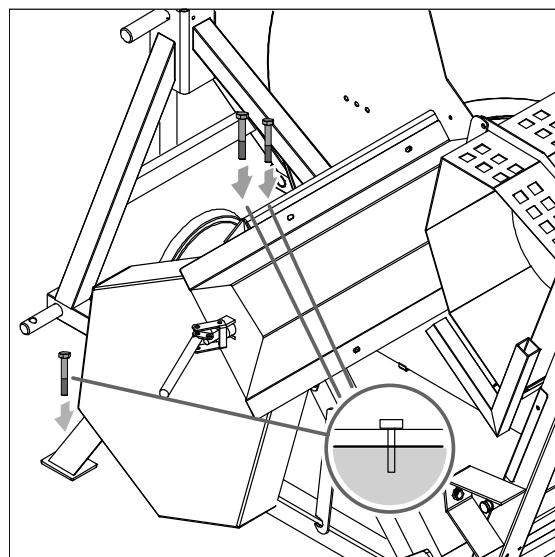


Fig. 9\_Wipzaag instellen



### **WAARSCHUWING!**

**Het werkgebied moet vrij worden gehouden van houtresten en obstakels (struikelpunten). Gladde plekken moeten worden afgestompt.**

## 13. Installatie

***De machine mag niet op hellend terrein worden geplaatst. Er moet speciale aandacht aan worden besteed om ervoor te zorgen dat de grond niet bezwijkt onder de belasting van de machine. Zie... MONTAGE (12E)***

***Werk niet alleen, voor noodgevallen moet er iemand in de buurt zijn (belafstand).***

Voor elke installatie:

Controleer het apparaat op externe schade. **CONTROLEWERKZAAMHEDEN** in verband met punt 15 moeten in acht worden genomen.

- Bedien de functie van de veiligheids- en veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden verwijderd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de aard van de elektrische bedrading.
- Controleer het zaagblad op een stevige pasvorm en op de juiste looprichting.
- Controleer de retourveer op gladheid. De rocker moet vanzelf terugkeren naar de startpositie.

Droog en schoon houden .

Mochten er storingen of defecten optreden, dan mag de machine pas in werking worden gesteld nadat deze zijn uitgeschakeld.

**AANDACHT!** *Bij het werken aan de machine is het essentieel om de juiste beschermingsmiddelen te dragen, de aandrijving uit te schakelen en de aftakas van de tractor te verwijderen.*

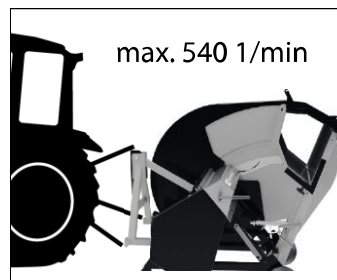


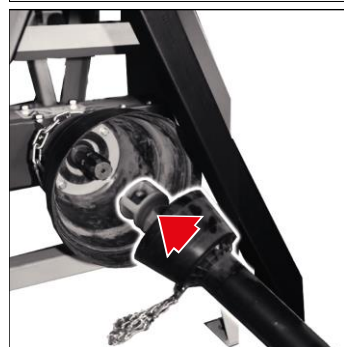
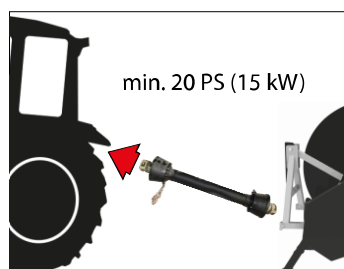
Fig. 10\_Aandrijving door tractor via aftakas

### 13.1 Aandrijving door trekker via aftakas

1. Monteer de machine in de lengterichting op de driepuntsophanging van de trekker.
2. Bevestig de aftakas en borg hem met de ketting tegen doordraaien.
  - Draairichting van de pto van de trekker met de klok mee.
3. Stel het handgas van de tractor op een minimum in.
4. Schakel langzaam de snelheid van de tractor in en start de machine.
5. Pas de vereiste aftakassnelheid aan door middel van handgas.

**Maximale aftakassnelheid:**

540 1/min



### **BELANGRIJKE OPMERKING!**

*De maximale PTO-snelheid mag in geen geval worden overschreden, anders zal een verhoogde snelheid van de afzonderlijke componenten optreden! Dit leidt tot vroegtijdige slijtage van deze componenten.*

Voordat u de aftakas weer loskoppelt, moet het handgas van de trekker tot een minimum worden beperkt.

De aftakas moet in de aftakasophanging worden geplaatst wanneer deze wordt opgehangen.

### 13.2 Noodstopfunctie

Door de noodstopfunctie in werking te stellen, wordt de aandrijving uitgeschakeld.

- Druk hiervoor op de noodstophendel (11) tegen de machine.
  - ⇒ Het zaagblad stopt en de aftakas blijft lopen. Schakel dan direct de aandrijving uit (anders hoge slijtage aan de aandrijving)!

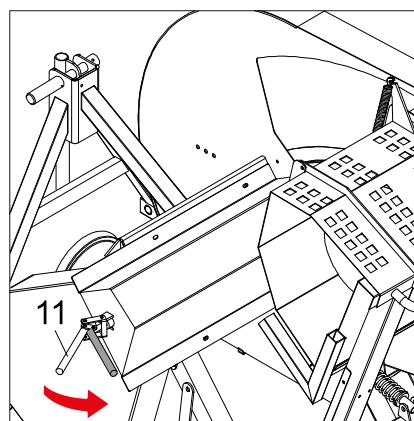


Fig. 11\_ Noodstop functie



### **BELANGRIJKE OPMERKING!**

Gebruik nooit de noodstopfunctie om de machine uit te schakelen, maar alleen wanneer er een storing optreedt (bv.. wanneer het zaagblad vastloopt)!

#### **Noodstopfunctie annuleren**

1. Schakel de schijf uit.
2. Ontgrendel de noodstophendel en controleer het zaagblad op vrije beweging.

## **14. Gebruik**



### **WAARSCHUWING!**

Er mag slechts één persoon tegelijk aan de machine werken.

Zorg ervoor dat er geen andere mensen in de buurt van de machine zijn.

#### **14.1 Brandhout zagen**

De machine biedt u maximale veiligheid door een gesloten zaaggebied.

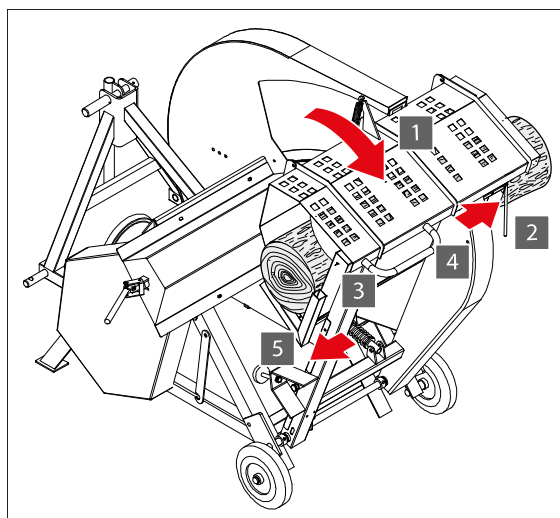


Fig. 12\_brandhout zagen

1. De machine in werkende positie brengen. Zie... *BEDIENING/werkpositie (10.1)*.
2. Zet de machine in werking.

Zien... *INSTALLATIE (13E)*

3. Open de veiligheidsklep (1).
4. Steek het hout in de lange zijde van de wip (3) en sluit het veiligheidsdeksel (1) met de hand, klik de neus op zijn plaats. Als u langere r-logs wilt plaatsen, gebruikt u de wip verlenging(5). Even lange stammen kunnen worden bereikt met hulp van de lengtestop (2). Zie... *BEDIENING / wipzaagverlenging (10.2) en lengtestop (10.3)*  
 ⇒ In het geval van niet zo recht hout, lijn de gebogen kant uit op de zaagsleuf om te voorkomen dat het hout tijdens het zaagproces omvalt en vastloopt.
5. Leid de wip met de tuimelgreep (4) naar het zaagblad en zaag door het hout.  
 ⇒ Oefen bij het zagen slechts zoveel druk uit dat de snelheid van het zaagblad niet daalt.
5. Draai na het zaagproces de wip terug naar zijn oorspronkelijke positie en open de veiligheidsklep .
6. Verwijder de snijhout en leg er het volgende hout op.

#### **14.2 Opmerking over zagen**



### **WAARSCHUWING!**

Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter. Schakel de aandrijving uit wanneer er geen verdere werkzaamheden worden verricht en verwijder de aftakas van de trekker.

Bij het verwijderen van een eventuele verstopping moet de aandrijving altijd uitgeschakeld worden!

Er mag geen 2<sup>e</sup> persoon worden gebruikt voor het laden vanaf de zijkant!



### **WAARSCHUWING!**

**Grijp nooit met handschoenen in de buurt van het lopende zaagblad!**

Werkhandschoenen zijn meestal veel groter dan uw eigen hand. Zo bestaat het risico dat je sneller in het lopende zaagblad komt (met de handschoen). Deze wordt vastgepakt door de zaagtanden en het risico bestaat dat door de hoge snelheid de hele hand/arm tegen het zaagblad wordt getrokken. **Dus: Geen handschoenen bij het zagen!**

**AANDACHT! Nooit knoestig of scheef hout zagen! Verder is het niet toegestaan om meerdere stamstukken of bundels tegelijk te zagen!**

### 14.3 De machine uitschakelen (einde van het werk)

Aangedreven door tractor via aftakas

- Ontkoppel de aftakas op de tractor.
  - ⇒ Voordat u de ont koppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.
  - ⇒ Wacht tot het zaagblad geleidelijk tot stilstand komt.

Breng de voerwip (3) in de transportpositie en zet deze vast met de tuimelvergrendeling (9).



#### **VOORZICHTIGHEID!**

Het zaagblad loopt er achteraan.

## 15. Controle werk



**Vóór alle inspectiewerkzaamheden aan de machine:**

- Schakel de schijf uit, bescherm deze tegen opnieuw opstarten en tegen ongeoorloofde installatie.
- Ontkoppel de aftakas op de tractor.
  - ⇒ Voordat u de ont koppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.
- Verwijder de aftakas van de tractor.
- Reinig de machine van houtresten, spaanders en ander vuil.



#### **WAARSCHUWING!**

**Let bij het parkeren van de machine altijd op de uitlaat van het zaagblad totdat deze tot stilstand komt.**

### 15.1 Toebehoren

Controleer na de eerste bewerking alle schroeven en moeren op een stevige pasvorm en draai ze indien nodig vast. Draai dan regelmatig alle schroeven en moeren aan of controleer ze.

Vervang verloren schroefverbindingen.

### 15.2 Beveiligingsinrichtingen

Alle beschermende apparaten, zoals hoezen, beschermende roosters en dergelijke moeten altijd worden gebruikt en aanwezig zijn op de machine.

### 15.3 Zaagbladen

Controleer het zaagblad op een stevige pasvorm voor elke installatie!

Het zaagblad is een slijtageonderdeel. Controleer het zaagblad voor elk gebruik op slijtage en schade, slijp of vervang indien nodig. Alleen een goed geslepen, beperkt zaagblad levert goede snijprestaties op.

In geval van slijtage in de zaagsleuf van de rocker, moeten de rocker-onderdelen worden vervangen.

### 15.4 V-riemspanning

Controleer de V-snaarspanning na het eerste uur van gebruik, evenals vóór elke installatie.

De twee V-snaren moeten zodanig worden voorgespannen dat ze er met een duimdruk van ongeveer 8 mm in het midden doorheen kunnen worden geduwd.

Zie...*ONDERHOUDS-En REPARATIEWERKZAAMHEDEN/SPANNEN* V-SNAREN (16.4).

### 15.5 Versnellingsbakoliestand

Om het oliepeil te controleren, parkeert u de machine op een vlak en horizontaal oppervlak.

Als de olie in horizontale positie uit het boorgat van de olievulschroef ontsnapt, komt dit overeen met het maximale oliepeil.

Als de olie zich onder de put bevindt, moet de transmissieolie worden bijgevuld.

Zien... ONDERHOUDS- EN  
REPARATIEWERKZAAMHEDEN/Vervanging van  
transmissieolie (16.5).

## 16. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden



**Voor alle reparatie-, installatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de machine:**

- Schakel de schijf uit, bescherm deze tegen opnieuw opstarten en tegen ongeoorloofde installatie.
- Ontkoppel de aftakas op de tractor.  
⇒ Voordat u de ont koppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.
- Verwijder de aftakas van de tractor.
- Reinig de machine van houtresten, spaanders en ander vuil.

Laat de machine nooit onbeheerd draaien.

Werk nooit zonder beveiligingsapparatuur. Na onderhoudswerkzaamheden installeert u alle beveiligingsapparaten opnieuw.

Gebruik alleen originele LUMAG reserveonderdelen. Andere onderdelen kunnen onvoorspelbare schade en letsel veroorzaken.



### **WAARSCHUWING!**

**Werkzaamheden aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door elektriciens.**

## 6.1 Zaagblad



**Zaagbladen zijn zwaar. Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van zaagbladen!**

Alleen zaagbladen volgens de 847-1 norm mogen worden gebruikt!

Een uif let op de maximale snelheid van het zaagblad opgegeven door de fabrikant.

Gebruik goed geslepen, scheurvrije en ongevormde zaagbladen.

Het zaagblad alleen gebruiken wanneer deze goed scherp en niet vervormd is.

Het zaagblad is een afdichtingsdeel en wordt dof na langer of frequenter gebruik.

⇒ Vervang een stomp zaagblad of laat het schillen.

## 16.2 zaagbladen slijpen

Zaagbladen mogen alleen door een gespecialiseerd bedrijf opnieuw worden geharpeniseerd om een optimale scherppte te bereiken.

## 16.3 Zaagbladwissel

Breng de voerwip (4) in werkstand. Zie... *BEDIENING / slot (10.1)*

1. Maak de zeshoekige dopschroef op het spatbord (15) los met een 4-delige inbussleutel. Verwijder de inbusschroef en de plastic ring.

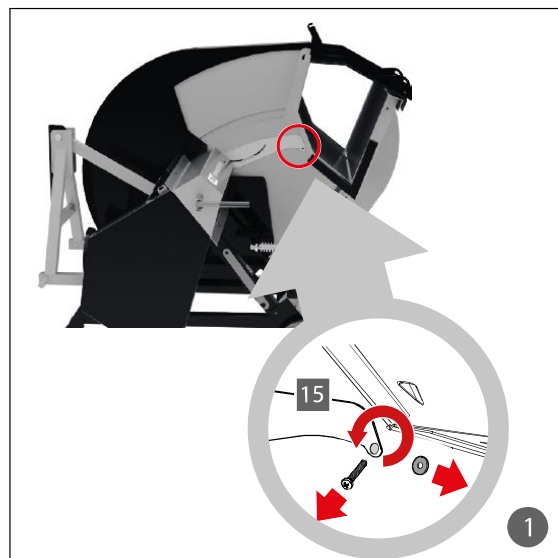


Fig. 13\_ zaagbladverwisseling / Stap 1

2. Verwijder de langste borgmoer (stopmoer) en ringen uit de retourveer (6)...

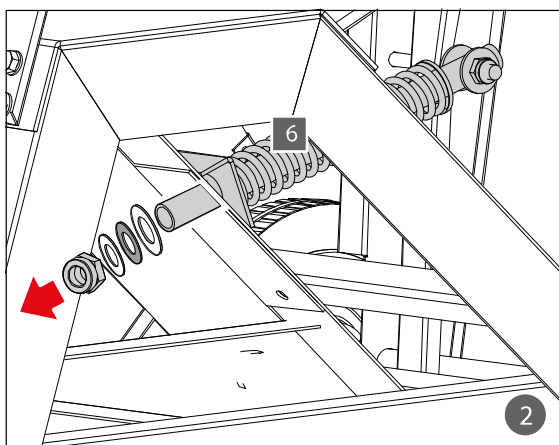


Fig. 14\_Zaagbladwissel / stap 2



### WAARSCHUWING!

De zelfsluitende moer (stopmoer) moet na het openen uiterlijk 2 keer worden vervangen door een nieuwe moer.

3. ... en de voerwip met de bescherming vouwt langzaam naar achteren – naar de vloer.

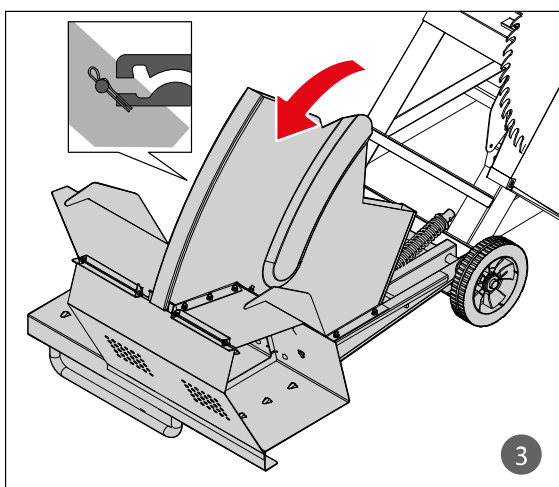


Fig. 15\_Zaagbladwissel / Stap 3

4. Verwijder de zekeringsspen van de bout.
5. Trek vergrendelingsbouten uit de basis.
6. Om het zaagblad te vergrendelen, steekt u de bout in het gat dat voor dit doel op de zaagbladbeschermer is voorzien (14).

**AANDACHT!** Steek de borgbout volledig en recht in het gat zodat de bout op het laagste punt (tandbasis) rust zodat het zaagblad niet kan draaien.

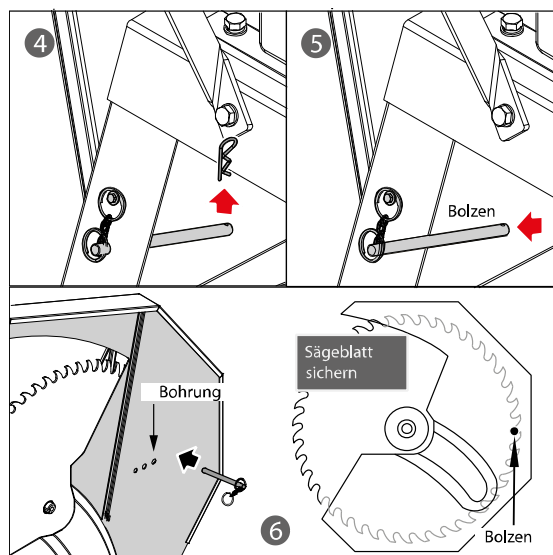


Fig. 16\_Zaagbladwissel / Stap 4-6

7. Laat de klemmoer M12x30 los met het bijgeleverde vorkslot. Verwijder de ring en spaanflens en verwijder het zaagblad.

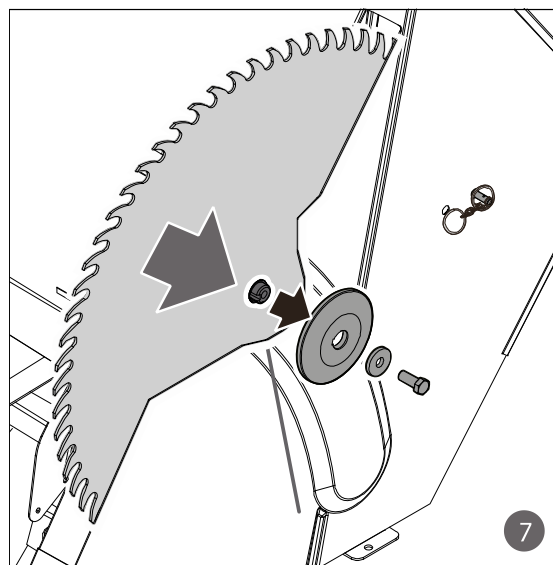


Fig. 17\_Zaagbladwissel / stap 7

Plaats het nieuwe zaagblad, let op de juiste positie op de achterflens. Ga in omgekeerde volgorde te werk bij het monteren van het zaagblad.



### BELANGRIJKE OPMERKING!

Plaats het zaagblad zo dat de zaagblattanden in de draairichting hellen.

Trek na het vervangen van het zaagblad de borgbout uit het deksel van het zaagblad!

### 16.4 V-riemen spannen

1. Verwijder de riemhoes (10). Maak hiervoor 3x zeshoekige schroef 6x20, een inzetring, een plastic schijf, een veiligheidsschijf los.
2. maak zeshoekige schroeven los en druk de versnellingsbak gelijkmatig naar beneden. De versnellingsbak moet parallel worden afgesteld.
3. V-riemen strekken zich uit zodat ze in het midden kunnen worden doorgedrukt door duimdruk ongeveer 8 mm.
4. Draai zeshoekige schroeven weer krachtig aan .
5. Doe het riemdeksel om en schroef het op zijn plaats.

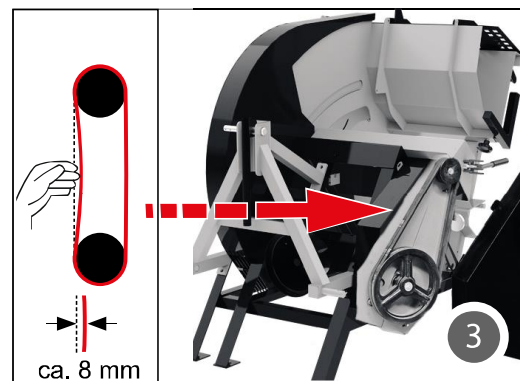


Fig. 18\_ Spanning V-snaren

#### V-snaren:

2 B1346Li / 1406Ld

### 16.5 verversing van transmissieolie

Deerste olieversingen moeten na 100 bedrijfsuren worden uitgevoerd, alle andere na 400 bedrijfsuren of eenmaal per jaar.

1. Draai de olievulschroef (x) uit.
2. Zuig oude tandwielolie uit.
3. Vul nieuwe transmissieolie in.
4. Controleer het oliepeil en vul indien nodig de tandwielolie bij.
5. Plaats de olievulschroef opnieuw.



Fig. 19\_ Versnellingsbakwissel

X = Olievulling, oliepeil of olieafvoerschroef

#### Totale vulhoeveelheid:

0,375 liter

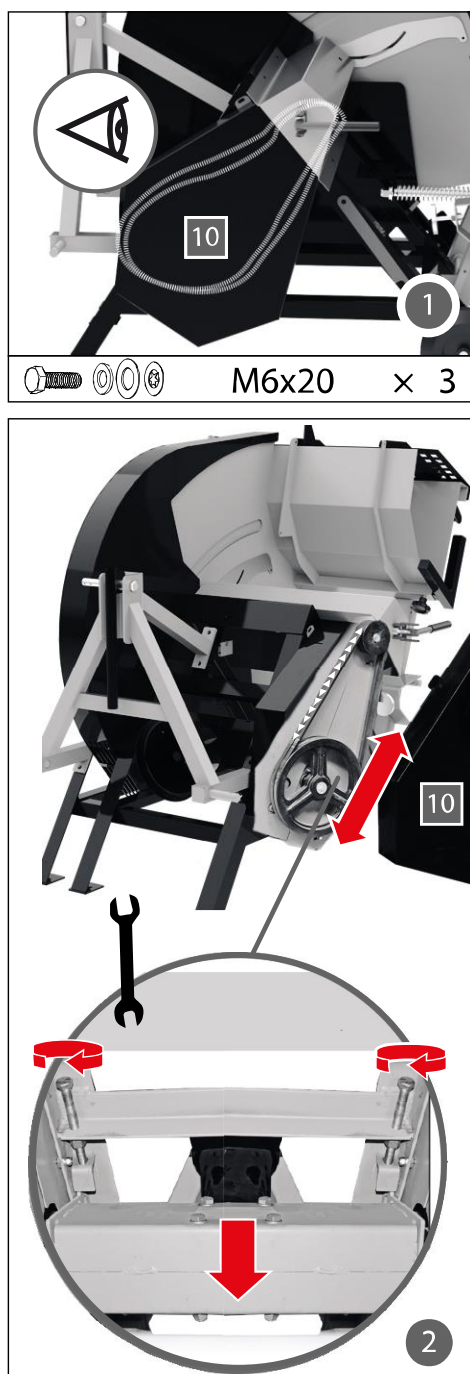
#### Aanbevolen tandwieloliën:

GENOL Transmissie olie MP 90

Fuchs Titan Gear HYP SAE 90

RAVENOL Multifunctionele transmissieolie MZG

SAE 90 GL-4



Elke andere tandwielolie kan worden gebruikt als deze een viscositeitsklasse SAE 90 heeft.

## 16.6 Schoonmaak

Reinig de machine regelmatig om een optimale werking te garanderen.

Verwijder alle vreemde voorwerpen en andere materialen die zich op het zaagblad en de machine hebben opgehoopt. Verwijder houtsnippers en stof alleen met een borstel of met een stofzuiger.

**Besproei de machine in geen geval met water!**

De zaagbladen moeten zonder corrosie en zonder harsresten blijven.

- ⇒ In het geval van zeer lichte roest is het voldoende om ze schoon te maken met fijne staalwol voordat u de zaag gebruikt.
- ⇒ Speciale harsverwijderaars, zoals bv. van de fabrikant BALLISTOL, lossen de kleverige hars van de zaagbladen goed op.
- ⇒ Na reiniging wordt de toepassing van BALLISTOL universele olie aanbevolen voor neutralisatie en behoud van het oppervlak. De olie beschermt ook tegen roest en maakt het moeilijker voor nieuwe onzuiverheden om zich te hechten.

Alle bewegende delen moeten na elk gebruik worden gereinigd en gesmeerd met een hoogwaardige machineolie met lage viscositeit.  
**Gebruik geen vet!**



### **BELANGRIJKE OPMERKING!**

*Gebruik nooit een hogedrukreiniger om uw machine schoon te maken. Water kan dichte delen van de machine en de versnellingsbakbehuizing binnendringen en schade aan spindels, tandwielen, lagers of de motor veroorzaken. Het gebruik van hogedrukreinigers leidt tot een kortere levensduur en vermindert het onderhoudsgemak.*

## 16.7 Opslag

Na voltooiing van het werkproces moet de machine grondig worden gereinigd en gesmeerd.

Plaats de machine onder een dekzeil op een droge, overdekte plaats en beveilig deze tegen weggrollen en ongeoorloofd gebruik.

## 17. Verwijdering

Als de machine niet langer operationeel is en moet worden gesloopt, moet deze worden gedeactiveerd en gedemonteerd, in een staat worden gebracht waarin hij niet langer kan worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor hij is ontworpen.

De verwijdering van de machine moet worden uitgevoerd door opgeleid personeel. De machine mag alleen op de beoogde en goedgekeurde wijze worden weggegooid.

### 17.1. Ontmanteling

Afgedankte machines moeten onmiddellijk op professionele wijze buiten gebruik worden gesteld om later misbruik en gevaar voor personen of het milieu te voorkomen.

Giet alle milieugevaarlijke bedrijfsmaterialen af van het oude apparaat en gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg. In geen geval mogen olieresten in bodem- en afvalwater worden geloosd.

Blokkeer elk bewegend machineonderdeel en demonteer de machine in zijn afzonderlijke onderdelen. Lever machineonderdelen aan gecontroleerde afvoerpunten.

Demonteer het zaagblad, rubber en plastic onderdelen van de machine en breng ze naar een aangewezen verzamelpunt.

### 17.2 Verwijdering van elektrische apparatuur

Elektrische componenten behoren tot gevaarlijk afval en moeten gescheiden van de machine worden verwijderd. In het geval van brand op het elektrische systeem van het apparaat, moeten blusmiddelen worden gebruikt die voor dit doel zijn goedgekeurd (bv. poederblussers).

### 17.3 Verwijdering van smeermiddelen

De verwijderingsinstructies worden gegeven in de productspecifieke datasheets. Vraag indien nodig uw smeermiddelfabrikant.

## 18. Probleemoplossing



Voordat u problemen met de machine oplost, is het essentieel om de schijf uit te schakelen, te beveiligen tegen opnieuw opstarten en tegen ongeoorloofde installatie!

- Ontkoppel de aftakas op de tractor.  
⇒ Voordat u de ontkoppeling loskoppelt, stelt u het handgas van de tractor tot een minimum in.
- Verwijder de aftakas van de tractor.
- Reinig de machine van houtresten, spaanders en ander vuil.



### ***BELANGRIJKE OPMERKING!***

*Na elke eliminatie van een fout, zet alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking en controleer hun functie.*

| PROBLEEM                                   | MOGELIJKE OORZAAK                   | VOORGESTELDE CORRIGERENDE MAATREGEL                                    |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Grote inspanning tijdens het zagen         | Zaagblad is stomp                   | Het slijpen van het zaagblad of het installeren van een nieuw zaagblad |
|                                            | Zaagblad los                        | Draai de zeskantmoer op de aandrijfas vast                             |
|                                            | Zaagblad bedekt met hars            | Reinigen van het zaagblad met reinigingsmiddel                         |
| Machine trilt                              | Zaagblad vervormd                   | Een nieuw zaagblad installeren                                         |
|                                            | Zaagblad is niet correct gemonteerd | Het zaagblad correct installeren                                       |
| retourmechanisme werkt niet                | Retourveer defect of versleten      | Vervang de retourveer                                                  |
| Machine is te luid                         | Aftakassnelheid te hoog             | Voldoen aan voorgeschreven snelheid                                    |
| Afnemende zaagprestaties op volle snelheid | Aandrijfriem los                    | Riemen aanspannen                                                      |



### **WAARSCHUWING!**

Storingen aan de machine die een grote ingreep vereisen, kunnen altijd worden verholpen door uw LUMAG-vakwerkplaats of door geautoriseerde werkplaats. Bij ongepast ingrijpen vervalt de garantie.

## 19. Garantie/Klantenservice

### GARANTIE

Het apparaat krijgt de wettelijke garantieperiode. Eventuele gebreken waarvan kan worden aangetoond dat ze te wijten zijn aan materiaal- of montagefouten moeten onmiddellijk aan de verkoper worden gemeld. Bewijs van de aankoop van de machine moet worden geleverd bij het gebruik van de garantie door het tonen van de factuur en het ontvangstbewijs.

De garantie is uitgesloten met betrekking tot de onderdelen, indien defecten zijn ontstaan als gevolg van natuurlijke slijtage, temperatuur, weer, evenals defecten, als gevolg van nalatige montage, defecte aansluiting, onjuist brandstof/ brandstofmengsel, installatie, werking, onderhoud, smering of kracht.

Verder wordt geen garantie aanvaard voor schade veroorzaakt door ongeschikt, verkeerd gebruik van de machine, zoals bv. ondeugdelijke wijzigingen of onafhankelijke reparatiewerkzaamheden door de eigenaar of derden, maar ook in geval van opzettelijke overbelasting van de machine.

Slijtdelen met een beperkte levensduur (bv.. V-snaren, koppeling, gaskabeltrek, bougie, luchtfilter, accu, bladen, slangen, wielen, gereedschap en andere hulpmiddelen) alsmede alle afstel- en afstelwerkzaamheden zijn uitgesloten van de garantie.

### GARANTIE

LUMAG garandeert een onberispelijke kwaliteit en aanvaardt, onverminderd de wettelijke garantie, een garantie in geval van materiaal- of fabricagefouten. De garantie voor LUMAG-producten is 24 maanden voor uitsluitend privégebruik, 12 maanden vanaf de datum van levering voor commercieel of professioneel gebruik of voor verhuur.

Garantieclaims dienen door de koper altijd te worden bewezen door middel van een origineel aankoopbewijs. Een kopie hiervan moet bij de garantieclaim worden gevoegd. Het adres en het machinetype van de koper moeten duidelijk herkenbaar zijn voor professioneel of commercieel gebruik. Zonder het originele aankoopbewijs kunnen wij de reparatie alleen tegen berekening uitvoeren.

Stuur alstublieft geen machines naar ons terug zonder een SERVICENUMMER dat u van onze serviceafdeling heeft ontvangen. Als we machines ongevraagd ontvangen, kunnen we ze niet accepteren en verwerken. Om een SERVICENUMMER aan te vragen, kunt u contact opnemen met ons serviceteam via:

[info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

Label de verzenddoos duidelijk met het SERVICENUMMER om een snelle toewijzing te garanderen.

Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend uitgevoerd door onze LUMAG-servicewerkplaats. Gebreken die zich binnen de garantieperiode voordoen als gevolg van materiaal- of fabricagefouten moeten worden verholpen door rectificatie, mits ze zijn ontstaan ondanks een goede werking en verzorging van de machine. Daarbij behouden wij ons het recht voor om tweemaal te corrigeren, in het geval van dezelfde fout. Als een reparatie mislukt of onmogelijk is, kan de machine worden omgeruild voor een gelijkwaardige machine. Als de uitwisseling ook niet succesvol of onmogelijk is, is er de mogelijkheid van conversie.

Normale slijtage, natuurlijke veroudering, onjuist gebruik, evenals reinigings-, verzorgings- en afstelwerkzaamheden vallen over het algemeen niet onder de garantie (bv.. snijapparaat, lucht- en brandstoffilter, bougie en achteruitrijstarter, aandrijfriem en dergelijke). Door de werking en het gebruik zijn sommige componenten onderhevig aan normale slijtage, zelfs wanneer ze worden gebruikt zoals bedoeld, en moeten ze mogelijk tijdig worden vervangen.

### KLANTENSERVICE

Voor technische vragen, informatie over onze producten en voor bestellingen van reserveonderdelen staat ons serviceteam als volgt tot uw beschikking:

Servicetijd: maandag tot donderdag van 7.30 - 12.00  
uur en van 13.00 - 17.00 uur  
Vrijdag van 7.30 – 12.30 uur

Telefoon: +49 / 8571/92 556-0

Fax: +49 / 8571/92 556-19

E-mailadres: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

## 20. CE-conformiteitsverklaring

In overeenstemming met de bepalingen van de EG-richtlijnen

Machinerichtlijn 2006/42/EG

legt het bedrijf uit

LUMAG GmbH  
Rudolf-Diesel-Straße 1a, D-84375 Kirchdorf a.Inn  
Telefoon: +49 8571 / 92 556-0  
Fax: +49 8571 / 92 556-19

dat het product

naam: wipzaag met aftakas  
(Cirkelzaagmachine met handmatig voeren/verwijderen, Bracing hout  
cirkelzaagmachines)  
Type aanduiding: WS3-700ZN

voldoet aan de essentiële beschermingseisen van de bovengenoemde EG-richtlijnen. Conformiteit is gebaseerd op de volgende normen:

NL 1870-6:2017  
Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzaagmachines - Deel 6: Cirkelzaagmachines voor brandhout

DIN EN ISO 12100:2010  
Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes - Risicobeoordeling en risicobeperking

Aangemelde instantie als bedoeld in bijlage IV:  
TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München / Identificatienummer 0123.

Gemachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie: Gabriele Denk

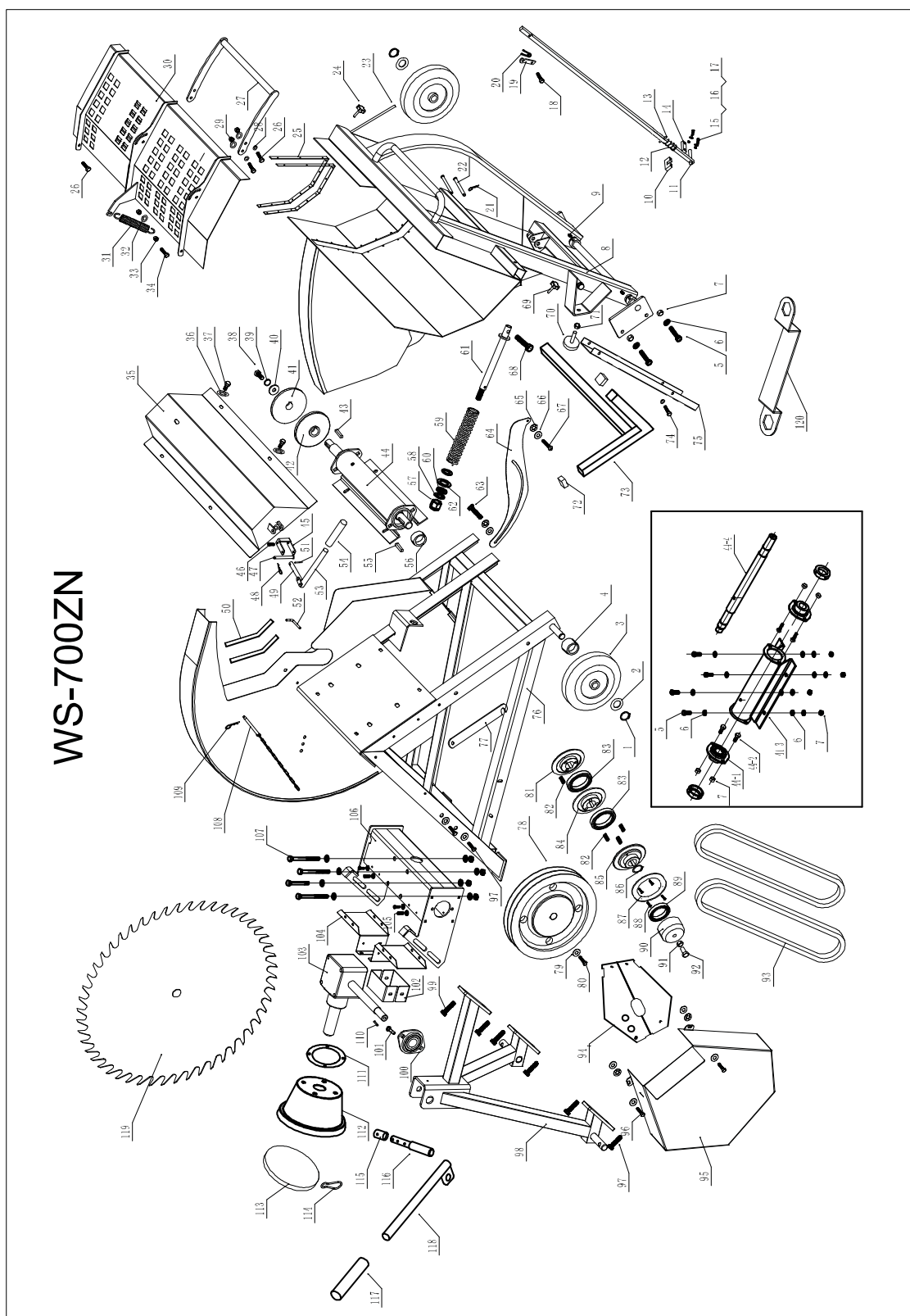
De verklaring van overeenstemming heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin zij in de handel is gebracht; Onderdelen die later door de eindgebruiker zijn bevestigd en/of latere interventies worden niet in aanmerking genomen.

Kirchdorf, 19. 08.201 9 Christopher Weißenhorner, algemeen directeur

Plaats/datum Distributeur, geautoriseerde handtekening



## 21. ONDERDELEN WS3-700ZN



### WAARSCHUWING!

Alle reparaties aan de machine moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Laat noodzakelijke elektrische werkzaamheden alleen uitvoeren door een erkende specialist.

LUMAG Dealers  
zie: [www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Onder voorbehoud van wijzigingen!

|                              |
|------------------------------|
| Versie WS3700ZN A (0 8.19 D) |
|------------------------------|

**LUMAG GmbH**  
Rudolf-Diesel-Straat 1a  
D-84375 Kirchdorf a.Inn, Duitsland  
Duitsland  
Internet: [www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)



/lumag.germany



/LumagMaschinen



/+LumagMaschinen